

Svajonų  
ROMANAI

Aistra

KATHERINE GARBERA

Aš niekada nepralaimiu

9,79 Lt / 2013 rugsėjis–spalis



Pažindis šarūnė

Knjgute.lt

**Katherine Garbera  
(Ketrin Garbera)**

**AŠ NIEKADA NEPRALAIMIU**

Antrasis trilogijos  
***Pažinčių tarnyba***  
romanas

Versta iš Katherine Garbera, The Case Of Kiss And Tell, 2012

© Katherine Garbera, 2012

Šis leidinys publikuojamas pagal sutartį su „Harlequin Enterprises II B.V. / s. à. r. l.“

Visos teisės į šį kūrinį saugomos, įskaitant teisę atkurti visą arba iš dalies bet kokia forma.

Visi šios knygos personažai yra išgalvoti. Bet koks panašumas į tikrus asmenis, gyvus ar mirusius, yra visiškai atsitiktinis.

© Virginija Elena Stakienė, vertimas iš anglų kalbos, 2013

© Fotolia.com, viršelio nuotrauka

© „Svajonių knygos“, 2013

ISBN 978-609-406-713-6

Elektroninę versiją parengė Knygute.lt, 2014

## ***Pirmas skyrius***

Koneriui Makafiui nebuvo naujiena, kad žurnalistas kiša nosį į jo šeimos reikalus. Senelio brolis buvo Džono F. Kenedžio patikėtinis, o paties Konerio šeima priklausė Amerikos politikų ir verslininkų elitui. Žinoma, jie neapsieidavo be skandalų, todėl nuolatos buvo spaudos akiratyje.

Tačiau Nikolė Reynolds, šalies dienraščio *America Today* gyvenimo būdo apžvalgininkė, ėmėsi užduoties dar neišbandytu būdu. Į Makafių šeimos pokylį Bridžhamptone Liepos ketvirtajai paminėti ji atėjo nekviesta ir labai stengėsi likti nepastebėta, bet iš to nieko gero neišėjo ir ji tik išsiskyrė iš kitų. Nikolė bandė apsimesti, kad jai nė motais, jog kviestiniai svečiai – aukšti pareigūnai ir pačios populiariausios garsenybės. Vis dėlto Koneris pastebėjo, kaip ji kažką energingai pasakoja modeliui ir polo žvaigždei Palmeriui Kasiniui.

Koneris su Palmeriu lankė tą pačią mokyklą ir žinojo, kad jis mėgsta linksmybes, dažnai lankosi vakarėliuose. Nors intensyviai sportavo, buvo velniškai linksmas vyrukas ir Koneris laikė Palmerį vienu iš artimiausių savo draugų.

Tačiau ne Palmeris patraukė jo dėmesį, o ug-  
niaplaukė dienraščio reporterė.

Jis žinojo, kodėl Nikolė čia. Koneris atmetė daugybę jos pačios ir dienraščio vadovybės prašymų duoti interviu. Suprato, kad ji draugauja su Vilou Styd, televizijos realybės šou *Seksualūs ir vieniši*, reklamuojančio jam priklausančią pažinčių tarnybą, vedėja. Pradėjusi nuo televizijos šou, Nikolė ketino parašyti keletą straipsnių apie pažinčių tarnybą, įkurtą dar Konerio senelės. Bet jis nepasitikėjo žurnalistais ir nieko jiems nepasakojo. Buvo pasam-dęs rinkodaros vadybininką Zaką Levį, šis tvarkė visus reklamos ir spaudos reikalus. Koneris buvo atsargus ir stengėsi neatreipti dėmesio.

- Kas ji tokia, Koneri? - atsistojusi šalia paklausė Rutana Makafi, jo motina.

- Apie ką kalbi, mama? - pasiteiravo jis, atitraukęs nuo Nikolės žvilgsnį. Tikino save, kad jam svarbu akylai stebėti žurnalistę. Aišku, ne spoksoti į jos vešlius vario spalvos plaukus, kurie bangomis krito ant pečių, ar į baltą aptemptą suknelę, su kuria atrodė stulbinamai. Tačiau Koneris suprato meluojąs pats sau. Jis jos geidė - jei tik būtų žinojęs, kaip stipriai paveiks jos apžavai, jau prieš keletą savaičių bū-

tų sutikęs duoti interviu.

- Kas ta moteris, nuo kurios neįstengi atplėšti akių? Aš jos nepažįstu, todėl manau, kad ji ne iš mūsų aplinkos, - pasakė ji. Motinai buvo šešiasdešimt penkeri, tačiau dėl judraus gyvenimo būdo atrodė bent penkiolika metų jaunesnė. Ji žaidė teniso lygoje ir organizavo labdarą. Buvo ne iš tų moterų, kurios amžinai sėdi namie, ir Koneris dėl to ja žavėjosi. Net kai per lėktuvo katastrofą žuvo jo tėvas ir paaiškėjo skandalinga žinia, kuri būtų palaužusi bet kurią moterį, Rutana Makafi kaip visada laikėsi santūriai ir išliko tvirta.

- Nikolė Reynolds... dienraščio reporterė, - atsakė Koneris.

- O varge. Įdomu, ko ji čia atėjo. - Motinos balse jis išgirdo lyg ir nuogaštavimą. Ji nemėgo žurnalistų, o tam turėjo svarią priežastį. Koneris apkabino mamą per pečius ir spustelėjo.

- Dėl to mano rengiamo televizijos realybės šou... Ji nori, kad duočiau interviu.

- Tikrai? Ketini duoti jai interviu? Tau nederėtų kalbėti apie savo asmeninį gyvenimą. - Motinos požiūris Koneriui sukėlė šypseną. Sakyti, kad ji senamadiška, būtų per švelnu.

- Aš tai puikiai suprantu, - pasakė jis ir pasi-  
lenkęs pabučiavo motiną į kaktą. - Manau, bus  
geriau ja atsikratyti, kol dar nepridarė mums  
nemalonumų.

- Gerai sakai. Jei nori, paprašysiu Dareną,  
kad ją išlydėtų. Ir kaip ji čia pateko?

- Nereikia dėl to trukdyti apsaugos viršininko,  
- pasakė Koneris. Jau nuo keturiolikos metų  
jis mokėjo elgtis su tokiomis moterimis kaip  
Nicolé. - Ji tikriausiai atėjo su kuo nors iš  
kviestinių svečių.

- Kitais metais būtinai liepsiu atidžiau tikrinti  
kvietimus, - pasakė motina. - Nenoriu, kad  
tokios moterys čia patektų.

- Kokios? - paklausė prie jų priėjusi Konerio  
sesuo Džeinė.

Tai buvo puikių manierų stilinga moteris, vedanti  
savo kulinarijos ir gyvenimo būdo televizijos  
šou. Džeinė, priešingai nei Koneris ir motina,  
nevengė žiniasklaidos, kita vertus, ją  
daugiau ar mažiau pavyko apsaugoti nuo tėvo  
neištikimybės sukeltų pasekmių.

- Žurnalistės.

- Pasaulio pabaiga, - pasakė Džeinė ir mirk-  
telėjo broliui. - Kur ji? Aš ja pasirūpinsiu.

Sesuo buvo ramybės drumstėja ir Koneris

suprato, kad norint nuraminti motiną ir seserį reikia užbaigti šį pokalbį.

- Aš viską sutvarkysiu.

- Kuri iš jų? - neatlyžo Džeinė.

- Toji ugniaplaukė, - atsakė mama.

- A, dabar suprantu, kodėl nori ją *sutvarkyti*.

Pirmyn, broluži, - paragino Džeinė.

- Mama, manau, turėjai griežčiau auklėti Džeinę, kai dar buvo jaunesnė. Ji elgiasi kaip vaikėzas.

- Ji elgiasi nepriekaištingai, - pareiškė mama, o Džeinė parodė Koneriui liežuvį.

Jis papurtė galvą ir nuėjo palikęs jas abi.

Jis skynėsi kelią per susirinkusių turtuolių minią ir, eidamas link Nikolės ir Palmerio, paėmė iš uniformuoto padavėjo stiklinaitę mojit<sup>1</sup> - tai buvo Džeinės sumanymas.

Jam artinantis Nikolė pakėlė akis ir Koneris pastebėjo kaltą jos žvilgsnį, kurį akimirksniu nustelbė įžūli šypsena.

- Koneris Makafis, - pasakė ji pernelyg entuziastingai. - Kaip tik tas vyras, kurį troškau pamatyti.

---

<sup>1</sup> Kubietiškas kokteilis (čia ir toliau - vert. pasta-bos).



- Nikolė Reynolds, - atsakė jis su tokia pat energija. - Kaip tik ta moteris, kurią vargu ar kviečiau į pokylį.

- Kur moteris, ten visada kokia nors intriga, - pasakė Palmeris.

- Tikra tiesa, - sutiko Koneris. - Ar tau smagu?

- Man visada smagu, - priminė jam Palmeris.

Nicolė paėmė Konerį už parankės ir nusivedė toliau nuo Palmerio.

- Jei būčiau laukusi kvietimo, niekada nebūčiau turėjusi progos asmeniškai su jumis pasikalbėti.

- Tai dėl to, kad neduodu interviu. - Konerio tėvas buvo politikas. Net palikęs postą jis ėmėsi labai populiaraus verslo, tad buvo priverstas leisti žiniasklaidos atstovams domėtis jo gyvenimu. Paauglystėje Konerį fotografavo ir kalbino beveik visų gyvenimo būdo žurnalų reporteriai. Jis nekentė tokio gyvenimo, kai esi it akvariume, ir prisiekė, kad suaugęs niekam neleis peržengti ribų. Jam kažkaip sekėsi - nors priklausė turtingų keliauninkų kastai ir turėjo lošėjo reputaciją, Koneris neduodavo interviu ir beveik nebuvo pakliuvęs paparacams į rankas.

- Manau, esate priešiška nusiteikę dėl kažko, kas nutiko praeityje, - pasakė Nikolė paleidusi jo ranką, nes jau buvo nuošaliai nuo visų. - Pažadu, kad neskaudės.

- Gal man patinka skausmas, - atšovė jis, visų pirma norėdamas pasišaipyti, bet ir dėl to, kad buvo laikas, kai vien tik skausmas primindavo jam, jog tebėra gyvas.

Ji prisimerkė, įdėmiai pažvelgė į jį ir Koneris suprato, kad Nikolė stengiasi suprasti, ar jis sako tiesą.

- Tai gal atsakytumėte į keletą klausimų?

- Ne, poniam.

- Padarysiu bet ką už šį interviu, Koneri.

Nikolė tai ištarė su tokiu ryžtingumu, jog jis susidomėjo. Jau seniai niekas nieko taip atkakliai iš jo nesiekė gauti.

- Bet ką?

- Taip, - patikino ji. - Visi žino, kad aš žūtbūt gaunu medžiagos straipsniui, o dėl jūsų gali pasirodyti, jog nemoku dirbti.

- Bet mes nepradėsime to interviu dabar, tiesa? - paklausė Koneris, žengė arčiau į jos asmeninę erdvę ir lengvai uždėjo rankas jai ant pečių. Kaip moteris Nikolė buvo aukšta - kokių penkių pėdų ir aštuonių colių - bet tesi-

ekė jam iki krūtinės, o jam patiko žiūrėti į ją iš aukštai ir jausti savo galią. – Juk žinote, kad neduodu interviu, – pasakė jis.

– Bet šį kartą viskas kitaip. Jūs rengiate televizijos šou.

– Ne aš, o mano tarnyba. Tai didelis skirtumas, – pareiškė Koneris.

– Jūsų tėvas buvo kitokios nuomonės. Jis beveik nedingdavo iš *Post* puslapių.

Kaip tik dėl to Koneris ir nenorėjo bendrauti su žiniasklaida.

– Aš nesu mano tėvas. Ir atsakymas tebėra neigiamas.

– Prašau, – ištarė ji ir atlošusi galvą patempė lūpą.

Nuo jos prisirpusių raudonų lūpų jam kilo noras garsiai sudejuoti. Koneris jautė, kaip geismas persmelkia jį visą.

– Jei ir apsigalvočiau, kaina būtų didžiulė, – pasakė jis, nors gerai žinojo, kad niekada priešais ją nesėdės ir neatsakinės į klausimus. Bet jos geidė, tai kodėl gi maloniai nepafantazavus.

– Sakykite ją, – tarė ji.

Koneris paėmė jos plaukų sruogą ir apsivyniojo apie smilių. Nikolė sulaukė kvapą, skruos-

tai ir kaklas paraudo. Kitos rankos pirštais jis palietė jos kreminę odą, šiek tiek nusėta strazdanėlėmis.

Jis geidė šios moters.

Bet žinojo, kad niekada jos neturės. Nes negalėjo būti su moterimi, kuria nepasitiki, galų gale, ji juk ištikima tik savo laikraščiu. Tačiau negalėjo jos paleisti nenuvogęs bent bučinuko. Koneriui atrodė, kad tai, ką jis ketino pasakyti, Nikolę priblokš ir ji pasitrauks, o jis neteks bučinuko, kurio taip geidė. Tačiau toks buvo jo tikslas. Savisauga nugali geismą... na, kažkaip panašiai.

– Jeigu mėnesį būsite mano meilužė, atsakyčiau į visus klausimus, – pažadėjo jis.

Nikolė įdėmiai žvelgė į pačias mėlyniausias akis, kokias kada nors buvo tekę matyti, ir stengėsi suvokti Konerio žodžių prasmę. Ji net neįsivaizdavo, kad ją taip sudomins toks... na, toks *konservatyvus* vyras. Taip, šis žodis jį tiksliai apibūdina. Tiesą sakant, jis ne jos nosis, Nikolė suprato, kad Koneris tikriausiai flirtuoja.

Paprastai ji versdavosi per galvą, kad tik gautų medžiagos straipsniui, šįkart... reikėjo sukaupti visą drąsą ir rizikuoti, bet ji buvo lin-

kusi sutikti. Ir tik dėl etinių sumetimų privalėjo atsisakyti. Kilo įtarimas, kad Koneris taip pasakė norėdamas ją atsikratyti, o tai ją supykė.

- Mėnesį? - paklausė ji. - Kokias paslaptis slepiate, pone Makafi? Aš tik norėjau paklauskinti apie pažinčių tarnybą. Už tokią kainą turėčiau gauti leidimą išnarstyti jus po kaulelį.

Nikolė jautė, kad jis nepradės su ja derėtis. Kodėl turėtų? Ji buvo skaičiusi laikraščiuose apie jo tėvo žūtį. Žinojo skandalingą istoriją, kad senasis Džedas Makafis turėjo kitą šeimą, kurią ilgai slėpė, dar prisiminė mačiusi Konerio ir jo sesers Džeinės nuotraukas, darytas tuo metu, kai juodu sėdo į *Learjet* lėktuvą, priklausančią graikų milijardieriui. Kažkodėl jai buvo liūdna matyti, kad kadaise draugiški spaudos atstovams paaugliai dabar dangstosi tamsintais akiniais ir nė nežiūri į filmavimo kamerų pusę.

Koneris neduos jai interviu. Nikolė iš pat pradžių abejojo savo sėkme, bet vis tiek ryžosi pamėginti. Tėtis visada sakydavo, kad nieko nepasiekia tik tie, kurie bijo rizikuoti.

- Jums nepavyks, - perspėjo jis. - Jeigu sutiksite, aš nustatysiu taisyklės, o jei bent vieną iš jų sulaužysite, turėsite pasitraukti ir palikti

mane ramybėje.

Nikolė papurtė galvą.

- Jeigu sutiksiu, mudu parengsime įsipareigojimų sąrašą mums abiem. Kodėl iš viso tai pasiūlėte?

- Žinojau, kad nesutiksite, - tvirtai pareiškė jis - kalbėjo kaip vyras, kurio rankose visi kožiriai. - Nors tikrai norėčiau jus pabučiuoti.

Nikolė suprato, jog neverta tikėtis iš jo interviu. Ji niekaip negalėtų būti kieno nors meilužė. Jei taip nutiktų, mama labai nusimintų. Ji auklėjo savo dukteris, kad jos taptų tvirtos ir savarankiškos. Tačiau tai nereiškė, jog Nikolė netroško atsidurti Konerio glėbyje.

- Vienas bučinys - vienas klausimas? - pasiūlė ji.

Koneris pakėlė antakį.

- Ir jums to pakaks?

- O jums ar pakaks vieno bučinio? - atrėmė ji. Dar nė vienam vyrui ji nebuvo taip greitai pajutusi geismo. Tiksliau, vyrui tikrame gyvenime. Nėra ko neigti, kai pirmą kartą pamatė Danielį Kreigą Džeimso Bondo vaidmenyje, ją iškart užplūdo geismas. Tačiau šį kartą viskas tikra. Koneris ją lietė, o ji nenorėjo, kad jis liautųsi....